



RETURN BIDS TO:

RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

**Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions -
TPSGC**

11 Laurier St./11, rue Laurier

Place du Portage, Phase III

Core 0B2 / Noyau 0B2

Gatineau

Québec

K1A 0S5

Bid Fax: (819) 997-9776

SOLICITATION AMENDMENT

MODIFICATION DE L'INVITATION

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address

**Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur**

Issuing Office - Bureau de distribution

Special Projects/Projets Spéciaux

Terrasses de la Chaudière 4th Floor

10 Wellington Street

Gatineau

Québec

K1A 0S5

Title - Sujet Services de surveillance aérienne	
Solicitation No. - N° de l'invitation FP859-160059/C	Amendment No. - N° modif. 002
Client Reference No. - N° de référence du client FP859-160059	Date 2018-05-01
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$\$ZL-107-33454	
File No. - N° de dossier 107zl.FP859-160059	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2018-06-21	Time Zone Fuseau horaire Eastern Daylight Saving Time EDT
F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Campbell, Jeff	Buyer Id - Id de l'acheteur 107zl
Telephone No. - N° de téléphone (613) 858-8846 ()	FAX No. - N° de FAX () -
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

Solicitation No. - N° de l'invitation
FP859-160059/C
Client Ref. No. - N° de réf. du client
FP859-160059

Amd. No. - N° de la modif.
002
File No. - N° du dossier
107zl. FP859-160059

Buyer ID - Id de l'acheteur
107zl
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

Le but de cette modification est de:

1. Changer la date de clôture de l'appel d'offres.
 2. Apporter des changements à l'annexe A, Énoncé des travaux.
 3. Répondre aux questions posées concernant la sollicitation.
1. Sur la page 1 de la DEMANDE DE PROPOSITION, prolonger la date de clôture des soumissions au 21 juin, 2018:

Supprimer:

Solicitation Closes - L'invitation prend fin

at – à 02:00 PM
on – le 2018-05-31

Insérer :

Solicitation Closes - L'invitation prend fin

at – à 02:00 PM
on – le 2018-06-21

2. à l'annexe A, Énoncé des travaux, paragraphe 8.2.1.7 Opérateur(s) radar et des capteurs électro-optiques:

Supprimer:

8.2.1.7.1.2 50 heures d'expérience avec un radar de recherche panoramique ;

Insérer :

8.2.1.7.1.2 50 heures d'expérience avec un radar de recherche de 300 et/ou 360 degrés;

Solicitation No. - N° de l'invitation
FP859-160059/C
Client Ref. No. - N° de réf. du client
FP859-160059

Amd. No. - N° de la modif.
002
File No. - N° du dossier
107zl. FP859-160059

Buyer ID - Id de l'acheteur
107zl
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

3. Répondre aux questions posées concernant la sollicitation.

Questions	Référence	Réponses
1) Selon la partie 6.1 Exigences en matière de sécurité, le soumissionnaire doit satisfaire à toutes les conditions liées aux exigences en matière de sécurité avant l'attribution du contrat. Le Canada envisagerait-il que les conditions relatives aux exigences en matière de sécurité soient satisfaites un mois avant la fin de la période de transition (c.-à-d. d'ici le 30 juillet 2019)? Ce délai permettrait de terminer le processus d'habilitation de sécurité.	DP	Il est nécessaire que les exigences en matière de sécurité soient satisfaites au moment de l'attribution du contrat, car le soumissionnaire retenu aura accès aux systèmes du MPO pendant la période de transition.
2) Veuillez confirmer que l'expérience du soumissionnaire ne se limite pas à l'expérience acquise au Canada.	CTC 1.0	L'expérience du soumissionnaire ne se limite pas à l'expérience acquise au Canada. Toute expérience pertinente acquise à l'étranger est acceptable.
3) Étant donné le long processus associé à l'exigence en matière de sécurité du Canada, le Canada envisagerait-il de reporter la date de fermeture d'un mois?	DP	La date de fermeture de la soumission est reportée au jeudi 21 juin 2018.
4) Conservation et Protection pourrait avoir besoin d'un aéronef supplémentaire à moyen et/ou plus long rayon d'action et une ou plusieurs bases d'opérations supplémentaires afin de satisfaire des exigences opérationnelles accrues. C et P négociera le coût, le début des services et l'emplacement de l'aéronef avec l'entrepreneur et SPAC. Quelles sont les modalités de la négociation avec	ÉDT paragraphe 5.5	Les conditions seront négociées dans le cadre du contrat attribué et comprendront des éléments comme les tarifs; le début des services; la durée des services et les bases de l'aéronef. Les éléments obligatoires définis dans la DP, comme la configuration de l'aéronef, ne seront pas négociés.

Solicitation No. - N° de l'invitation
FP859-160059/C
Client Ref. No. - N° de réf. du client
FP859-160059

Amd. No. - N° de la modif.
002
File No. - N° du dossier
107zl. FP859-160059

Buyer ID - Id de l'acheteur
107zl
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

Questions	Référence	Réponses
l'entrepreneur pour tout aéronef supplémentaire à moyen et/ou plus long rayon d'action et toute base des opérations supplémentaires destinés à satisfaire aux exigences opérationnelles accrues?		
5) Il n'est pas rare que SPAC fournisse une feuille de travail dans MS Excel pour le barème des prix. Le Canada fournira-t-il un tel barème en format MS Excel?		Les soumissionnaires intéressés devraient communiquer avec l'autorité contractante afin de lui demander un gabarit en format Microsoft Excel pour le barème de prix.
6) Dans l'EDT, l'alinéa 11.8 Spécifications minimales pour voilure fixe, Capacités de rendement 11.8.19 Poste de travail à bord indique que l'unique appareil à chaque poste de travail doit être compatible avec le système d'exploitation et la suite logicielle de C et P les plus récents, avec des mises à jour au besoin. Quels sont le système d'exploitation et la suite logicielle actuels de C et P?	EDT paragraphe 11.8	Le système d'exploitation actuel de C et P est Windows 2007 avec Microsoft Office Professionnal Plus (Word, Excel, PowerPoint, Project, Access) 2016.
7) Au tableau des Critères techniques cotés — Notes. Veuillez confirmer que le nombre maximum de points est de 30 plutôt que 20 pour le critère technique coté 2 : Aéronef proposé et que le total de la cote est de 90 plutôt que 80 points.	CTC 2.0	Le nombre maximal de points pour le critère technique coté est de 36 points. Veuillez-vous consulter l'amendement n° 1 de la DP corrigée.
8) Pour quelles raisons l'organisation a-t-elle besoin d'une telle expérience?	CTC 1.1	La surveillance est un service essentiel aux termes du contrat existant. C et P exige donc que les soumissionnaires étayent de solides antécédents dans le domaine de la surveillance afin de démontrer et de confirmer qu'ils peuvent offrir les services de surveillance aérienne exigés.
9) De quelle manière le soumissionnaire peut-il démontrer l'utilisation d'un outil?	CTC 1.1	Les soumissionnaires devraient démontrer que leur organisation dispose de l'expérience professionnelle et de la capacité nécessaires à la gestion, à la coordination et à la fourniture de

Solicitation No. - N° de l'invitation
FP859-160059/C
Client Ref. No. - N° de réf. du client
FP859-160059

Amd. No. - N° de la modif.
002
File No. - N° du dossier
107zl. FP859-160059

Buyer ID - Id de l'acheteur
107zl
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

Questions	Référence	Réponses
Pour quelles raisons l'organisation a-t-elle besoin d'une telle expérience?		ressources qui satisfont aux exigences minimales. L'expérience de l'organisation s'étend à la gamme entière des exigences qui composent le service.
10) Est-ce suffisant pour le Canada si l'organisation a de l'expérience dans le « domaine de la surveillance », mais non la capacité d'exécuter le programme?	CTC 1.1	Le soumissionnaire devrait démontrer qu'il a à la fois l'expérience et la capacité de fournir les services.
11) Comment s'attend-on à ce que le soumissionnaire démontre cette exigence (500 heures de vol à basse altitude) sans preuve?	CTC 1.1	On demande au soumissionnaire de démontrer l'expérience à l'aide d'exemples d'opérations ou de projets antérieurs. Ces exemples seraient étayés par une description des activités et les coordonnées d'une personne-ressource à des fins de confirmation.
12) Pour quelles raisons l'expérience de l'équipage doit-elle être dans le type de fuselage proposé plutôt qu'un type similaire d'aéronef?		L'EDT décrit le type d'aéronef similaire de la manière suivante : a. expérience du pilote, section 8.2.1.5.1.3. - 500 heures de vol à bord du type d'aéronef proposé (ou aéronef à turbines semblable) ; et b. expérience du copilote, section 8.2.1.6.1.2., 100 heures de vol à bord du type d'aéronef proposé (ou aéronef à turbines semblable).
13) Pour quelles raisons l'équipage et les membres du personnel doivent-ils être spécifiquement nommés avant de soumettre une réponse? L'exécution du contrat est dans un an; ces noms peuvent-ils faire l'objet de modifications?	CTO 1.2	C et P exige que le soumissionnaire fournisse les noms de personnes précises afin d'évaluer leur expérience et leurs attestations professionnelles. Le cas échéant, une personne peut être remplacée conformément à l'alinéa 2035 08 (2008-05-12) Remplacement de personnes en particulier, de 2035 (2016-04-04), Conditions générales — besoins plus complexes - services
14) Pour quelles raisons n'y a-t-il aucune note associée aux capacités en matière de systèmes de mission aéroportés ou de rendement des capteurs? Cela		Les capacités en matière de systèmes de missions aéroportés ou de rendement des capteurs ne sont pas notées, car les fonctions respectives des systèmes sont semblables. Par

Solicitation No. - N° de l'invitation
FP859-160059/C
Client Ref. No. - N° de réf. du client
FP859-160059

Amd. No. - N° de la modif.
002
File No. - N° du dossier
107zl. FP859-160059

Buyer ID - Id de l'acheteur
107zl
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

Questions	Référence	Réponses
suppose que toutes les technologies et tous les systèmes sont égaux.		conséquent, les fonctionnalités du système sont des exigences obligatoires fondées sur les exigences opérationnelles minimales de C et P.
15) Pour quelles raisons les exigences en matière d'expérience des opérations de capteurs sont-elles si restrictives? (p. ex., un radar à 360 degrés plutôt qu'un radar à 300 degrés).	CTO 1.0	De l'expérience de travail avec un radar de recherche à 300 degrés est acceptable. Veuillez-vous consulter l'élément n° 2 de la présente modification.
16) Pour quelles raisons les exigences relatives aux pilotes sont-elles si restrictives? Limiter les possibilités que les pilotes cumulent de l'expérience à partir du siège droit.		<p>L'expérience des pilotes tient compte de l'environnement de travail exigeant; sur l'eau, jour et nuit, dans du brouillard givrant, très loin de la côte avec des agents des pêches et l'équipage à bord.</p> <p>De l'expérience de vol à basse altitude est requise pour le travail sur l'eau afin de permettre aux agents des pêches de rassembler des preuves d'activités, d'infractions ou d'événements illégaux soupçonnés. L'agent des pêches doit obtenir une confirmation visuelle et prendre des photos le jour et la nuit. De plus, une expérience de vol à basse altitude est nécessaire lors des patrouilles de recherche et sauvetage et lors du déploiement de balises ou d'équipement de sauvetage.</p>
17) Puisque l'expérience relative aux pilotes est aussi restrictive, pour quelles raisons n'y a-t-il pas de restrictions concernant le temps de vol dans l'Arctique?		L'expérience de vol exigée dans l'EDT est suffisante pour assurer la sécurité des agents des pêches et de l'équipage pendant la surveillance aérienne sur l'eau dans les divers endroits et différents environnements cités dans les exigences opérationnelles de l'EDT, section 9.
18) Pour quelles raisons la note du système de gestion des données est-elle inférieure à celle du plan de gestion du programme?	CTC 4.0 et CTC 5.0	C et P a retenu la gestion de projets professionnelle comme base pour le développement, la mise en œuvre et la gestion de toutes les exigences de l'EDT, y compris les exigences en matière de système de gestion des données.

Solicitation No. - N° de l'invitation
FP859-160059/C
Client Ref. No. - N° de réf. du client
FP859-160059

Amd. No. - N° de la modif.
002
File No. - N° du dossier
107zl. FP859-160059

Buyer ID - Id de l'acheteur
107zl
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

Questions	Référence	Réponses
19) Que s'est-il passé avec les composantes arctiques qui avaient fait l'objet d'abondantes discussions dans la DI?		<p>Les exigences opérationnelles pour l'Arctique de C et P se trouvent dans l'EDT, à la section 9.1.5.</p> <p>D'autres composantes concernant les exigences relatives à l'Arctique peuvent être consultées dans l'EDT, aux sections suivantes :</p> <p>11.8.8 – capacité de communication des aéronefs; 11.8.21 – équipement de survie.</p>
20) Y a-t-il une condition liée au contenu autochtone?		<p>Ce contrat ne comporte aucune condition liée au contenu autochtone.</p>
21) Pour quelles raisons la DP est-elle devenue beaucoup plus restrictive que l'ébauche de l'EDT, plus particulièrement en ce qui a trait aux bases et à l'autonomie de l'aéronef?	CTC 2.0	<p>L'énoncé de travail de la DP a été ajusté afin de tenir compte des exigences opérationnelles de C et P relatives aux activités d'application de la loi.</p> <p>Les sites des bases d'opérations principales sont sélectionnés afin d'être à proximité des bureaux de détachement de C et P et des lieux où les agents des pêches sont présents.</p> <p>Les exigences relatives à l'endurance et à la distance franchissable par l'aéronef citées dans la DI et la DP sont les mêmes; se consulter à la DI, EDT section 8.5, Spécifications de l'aéronef, et se consulter à la DP, EDT section 11.8.14.</p>
22) Le Canada envisagerait-il d'intégrer le processus de conformité des soumissions en phases de SPAC à sa demande de propositions. Dans l'affirmative, le processus de conformité des soumissions en phases peut-il s'appliquer à tous les critères d'évaluation technique obligatoires et à tous les critères d'évaluation technique		<p>Le processus de conformité des soumissions en phases n'a pas été appliqué, car il a été déterminé que cette exigence ne satisfait pas aux critères d'un processus en deux phases.</p>

Solicitation No. - N° de l'invitation

FP859-160059/C

Client Ref. No. - N° de réf. du client

FP859-160059

Amd. No. - N° de la modif.

002

File No. - N° du dossier

107zl. FP859-160059

Buyer ID - Id de l'acheteur

107zl

CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

Questions	Référence	Réponses
cotés qui comportent une note de passage minimale?		

TOUTES LES AUTRES MODALITÉS DEMEURENT INCHANGÉES.